

Butacas españolas en el reino de Shakespeare

El Cervantes Theatre es la primera sala de Londres dedicada en exclusiva a la dramaturgia hispana clásica y contemporánea.

Patricia Tubella

Bodas de sangre, de Federico García Lorca, acaba de regresar a la cartelera de Londres, una plaza teatral por excelencia pero en la que las obras de autores españoles apenas tienen presencia. Lo atípico de esta producción no reside solo en que las funciones se representen tanto en castellano como en inglés, sino principalmente en que tienen como



Imagen: www.cervantestheatre.com

escenario el primer teatro de la ciudad consagrado exclusivamente a la dramaturgia hispana. Con su estreno, el Cervantes Theatre ha conseguido poner una pica española en el reino de Shakespeare.

En plena era del Brexit, la inauguración de este espacio al sur del Támesis representa, entre otras muchas cosas, un desafío desde el multiculturalismo. El resultado de aquel referéndum de junio, en el que una mayoría de británicos, aunque no de londinenses, apostó por la salida de Europa, “por supuesto que nos dolió, pero no nos preocupó [en cuanto a la puesta en marcha del Teatro Cervantes] porque desde entonces incluso hemos sentido mayor apoyo por parte de los ingleses”, subraya el actor y director Jorge de Juan, artífice del proyecto junto a la exbailarina y también directora teatral Paula Paz.

La idea se gestó hace tres años, cuando De Juan retornó a un Londres en el que ya había residido, pero que acabó abandonando para trabajar en España con José Luis Gómez. A la vuelta se planteó promocionar el teatro español en la capital británica que cada año arrastra a millones de espectadores a sus taquillas pero que, con la excepción quizá de García Lorca, es en general ajena al repertorio español, al de los grandes clásicos y no digamos de las firmas contemporáneas. [...]

El calendario de funciones del Cervantes Theatre presenta una mayor oferta de representaciones en lengua inglesa, pero los días destinados a la versión en español han resultado los primeros en que se han agotado las entradas. “Pensé que nos iba a costar un tiempo afianzar las sesiones en español, porque además no incluyen subtítulos, que en un teatro pequeño no funcionan bien”, recuerda un De Juan sorprendido por la alta demanda que atribuye a que “los ingleses quieren escuchar el texto en el español original”.

¿Quiénes integran ese público? “Españoles y latinoamericanos [dos de las comunidades extranjeras más nutridas de Londres], aquellos ingleses que tienen contacto con España y, sobre todo, los colegios”, explica el director sobre el programa de las escuelas del país que sigue muy volcado en el teatro. El español es además la segunda lengua extranjera más estudiada en los colegios británicos, y cuya demanda sigue aumentando frente al declive del francés y el alemán. [...]